

Angel pa je nagovoril ženi: »Ne bojta se! Vem, da iščeta Jezusa, križanega.  
Ni ga tukaj. Obujen je bil, kakor je rekel! Stopita sèm in poglejta kraj,  
kamor so ga položili. Hitro pojdita in povejta njegovim učencem:  
›Obujen je bil od mrtvih!

[Evangelij po Mateju 28,5-7]

Der Engel aber sagte zu den Frauen: Fürchtet euch nicht!  
Ich weiß, ihr sucht Jesus, den Gekreuzigten. Er ist nicht hier; denn  
er ist auferstanden, wie er gesagt hat. Kommt her und seht euch  
den Ort an, wo er lag! Dann geht schnell zu seinen Jüngern  
und sagt ihnen: Er ist von den Toten auferstanden.

[Matthäusevangelium 28,5-7]

## Blagoslovilna molitev:

Gospod, glej na našo družino. Vsi smo se zbrali pri tej mizi hvaležni  
in polni veselja. Bodi med nami pri vseh skupnih obedih, pri katerih  
se bomo srečevali in pomagaj nam, da bomo napredovali  
v medsebojnem zaupanju, miru in ljubezni. Amen.

## Segensgebet:

Ein Tisch, der gedeckt ist, für dich und für mich.  
Ein Tor, das offen steht, rund um die Uhr. Ein Haus, das birgt, auch in der Nacht.  
Ein Mensch, der dich mag, einfach so. Ein Ort, der voll Liebe ist, kein Abseits.  
Eine Zeit des Versöhnens, die nicht endet. So segnet uns Gott, der die Liebe ist,  
der Vater, der Sohn und der Heilige Geist. Amen.

(frei nach Herbert Jung, aus: Segen sei mit dir, Segensgebete der Gemeinschaft im Haus der Stille)

IMPRESSUM: Referat za družino/Familienreferat, Viktringer Ring 26, 9020 Klagenfurt/Celovec, tel.: 0676/8772-3400, mail: pavel.zablatnik@kath-kirche-kaernten.at. Redaktion: Benno Kamel, Klaus Einspieler, Georg Haab und Wolfgang Unterlercher. Übersetzung: Pavel Zablatnik. Fotos – wenn nicht anders angegeben: Unterlercher. Herstellung: Druck- & Kopiezentrums. Alle: 9020 Klagenfurt a.W.

Družina je več ... • Familie ist mehr ...

Spodbuda za družine v cerkvenem letu  
Eine Handreichung für Familien im kirchlichen Jahreskreis

# Velika noč v družini Ostern in der Familie Jesus živi – Halleluja – Jesus lebt



Foto: Heidi Cas-Burner



Katholische Kirche Kärnten  
KATOLISKA CERKEV KOROŠKA



## Velika noč – središče življenja

Velika noč je najpomembnejši praznik v cerkvenem letu. Praznujemo trpljenje, smrt in vstajenje Jezusa Kristusa. Velika noč je pot iz teme v luč, iz žalosti do veselja, iz smrti v življenje.

Kadar blagoslovljamo jedila in tudi drug drugega, delimo ljubezen, ki jo kot božji dar nosimo v sebi in jo krepimo tudi v bližnjemu.

## Ostern – die Mitte des Lebens

Ostern ist das bedeutendste Fest im Kirchenjahr. Wir feiern das Leiden, Sterben und die Auferstehung Jesu Christi. Die Gottesdienste am Gründonnerstag, am Karfreitag und in der Osternacht sind ein einziger großer Gottesdienst. Ostern ist der Weg aus dem Dunkel ins Licht, aus der Trauer zur Freude, aus dem Tod in das Leben.

Das lateinische Wort benedicere – segnen – bedeutet Gutes zusagen, ein gutes Wort sagen. Um den Segen Gottes zu bitten, ist ein Ausdruck des Glaubens.



Foto: Martin Schamm / pixalio.de



Foto: Instagram / diefleischfrau

## Velikonočni obed

Velikonočni obed je poseben praznik. Miza je lepo okrašena, v središču gori velikonočna sveča, ki spominja na Jezusovo vstajenje. Na začetku nekdo izpove blagoslovilno molitev. Ko zaužijemo blagoslovljena velikonočna jedila, izrazimo zaupanje, da je Bog blizu vsem ljudem. V skupnem praznovanju – pri božji službi in v družini – doživljamo trenutke hvaležnosti, spoštovanja, sprave in domovanje pri Bogu in pri ljudeh, ki nam želijo dobro in nas spodbujajo.

## Gesegnete Osterjause

Die Osterjause ist ein besonderes Mahl. Die Osterkerze auf dem schön gedeckten Tisch erinnert an die Auferstehung Jesu. Wir sprechen das Segensgebet. Gemeinsam erinnern wir uns, dass wir von Gott gesegnet sind und wir einander zu Segen werden möchten. Bei den Gottesdiensten und in der Familie können wir wohltuende Gemeinschaft erfahren. Momente der Dankbarkeit, der Wertschätzung, der Versöhnung, der Aufgehoben seins – in Gott und bei den Menschen die es gut mit uns meinen, geben uns Kraft für den Alltag.